

marzo 2015

¡Contáctenos en WIEGO!

Dirección postal:

WIEGO

79 JFK Street #32,
Cambridge, MA 02138 USA

Tel. : 617-496-7037

email : wiego@wiego.org

Web : www.wiego.org

Facebook:

[facebook.com/wiegoglobal](https://www.facebook.com/wiegoglobal)

Twitter: [@wiegoglobal](https://twitter.com/wiegoglobal)

Boletín Informativo de WIEGO para OBM



Un boletín informativo para organizaciones con base de miembros (OBM)

SALUDOS AMIGOS Y COLEGAS!

Esperamos que disfrute de este boletín. Nos encanta tener noticias de usted! Si tiene preguntas o comentarios, o le gustaría enviar contenido la próxima edición, por favor envíenos un email a wiego@wiego.org.

Conozca a algunas líderes fascinantes



Elizabeth Adjei (arriba) y Florence Lushika (abajo) en la Asamblea General de WIEGO en Indonesia, noviembre 2014

Fotos de Patricia Carney



Ceremonia de encendido de velas para mujeres líderes en la AG en Indonesia, noviembre 2014
Foto de WIEGO



En noviembre de 2014, WIEGO celebró su 6ª Asamblea General (AG). El tema de esta asamblea fue: "Asamblea mundial de mujeres líderes en la economía informal". Entre los participantes de la AG se encontraban representantes de las organizaciones de WIEGO (organizaciones con base de miembros de los trabajadores en la economía informal u OBM). Muchos de estos representantes eran mujeres líderes en sus propias OBM. Dichas líderes vienen de un amplio abanico de campos, como la venta ambulante, el trabajo agrícola, el reciclaje y el trabajo a domicilio; también tienen una variada experiencia en organización, incidencia e investigación. Tuvimos la suerte de tener la oportunidad de entrevistar a algunas de estas mujeres líderes, y agradecemos que ellas estuvieran de acuerdo en compartir sus historias.

Cecilia Susiloretno fue una activista e investigadora en varias ONG (organizaciones no gubernamentales) en Malang, Java Oriental, Indonesia. A través su trabajo, ella participó en investigaciones sobre los trabajadores tercerizados desde 1989, y en la organización de trabajadoras tercerizadas desde 1992. No había ninguna organización o entidad gubernamental que se centrara en ayudar a los trabajadores tercerizados hasta 1995, cuando se fundó Mitra Wanita Pekerja Rumahan Indonesia (MWPRI [Red de mujeres trabajadoras a domicilio de Indonesia]), ahora HomeNet Indonesia). Cecilia ha sido la coordinadora nacional de HomeNet Indonesia, desde 2006. Cecilia señaló que es muy difícil que las mujeres expresen públicamente sus deseos de luchar por sus derechos como trabajadoras y por eso, su organización ofrece formación en torno al empoderamiento, la capacitación y la auto-organización. La organización de Cecilia, HN Indonesia, fue miembro anfitrión de la AG. **Charity Mandishona** es la coordinadora del área de mujer y género de la Cámara de Asociaciones

de la Economía Informal de Zimbabwe (ZCIEA por sus siglas en inglés). La organización, una filial del Congreso de Sindicatos de Zimbabwe (ZCTU por sus siglas en inglés), se creó en 2002. Los miembros de la ZCIEA abarcan muchos sectores, incluyendo vendedores, mineros a pequeña escala, carpinteros, soldadores y comerciantes transfronterizos, que importan y venden mercancías procedentes de Sudáfrica. El trabajo de ZCIEA incluye la defensa de los derechos y la protección social, así como "la transformación de las actividades de la economía informal en actividades convencionales". Una tarea importante ha sido la formación sobre derechos. Se creó un manual de concienciación sobre derechos, y se han capacitado asistentes jurídicos para asesorar a los trabajadores en la economía informal.

Elizabeth Adjei representa a la *Informal Workers and Vendors Association of Ghana* [Asociación de trabajadores en la economía informal vendedores de Ghana]. Después de acabar algunos de sus estudios, Elizabeth tuvo problemas de salud que le impidieron continuar sus estudios, por lo que empezó a trabajar como distribuidora de bebidas en el sector informal. Luego se convirtió en cocinera en la industria alimentaria, trabajando de manera independiente. Elizabeth quería unirse a una asociación, sentía que uniendo muchas voces dentro de la industria alimentaria conseguirían ser escuchadas. Una amiga la llevó a la Asociación de Proveedores de Servicios de Catering Indígena de Ghana (ICAG, por sus siglas en inglés), que más tarde se afiliaría a StreetNet. A través de la afiliación de StreetNet con WIEGO y en asociación con el gobierno local, Elizabeth y otros de su asociación participaron en talleres realizados por WIEGO en temas como: habilidades empresariales, de liderazgo y salud ocupacional. Debido a la alta tasa de analfabetismo entre los miembros (99 %) antes de los talleres, no tenían ningún conocimiento sobre higiene ni contabilidad. Elizabeth dijo: "con los

talleres, estamos preparados, y animados". El mayor desafío ahora es el microfinanciamiento. Las tasas de interés de los actuales préstamos son a menudo superiores a los márgenes de beneficio y difícilmente se pueden devolver. Elizabeth piensa que un taller que enseñara a los socios a cómo ahorrar dinero y establecer pequeños préstamos entre ellos, les motivaría y les daría la oportunidad de darse cuenta de esta posibilidad.

Florence Lushika es secretaria general adjunta de AZIEA (*Alliance for Zambia Informal Economy Associations* [Alianza de asociaciones de la economía informal de Zambia]). Ella ha estado involucrada en AZIEA desde 2006. Como líder de AZIEA, Florence alienta y empodera a las mujeres a estar activas como vendedoras ambulantes, vendedoras en el mercado u organizadoras. Florence está orgullosa de la gran labor que está ofreciendo su organización en la alfabetización. Al acabar la formación, las mujeres fueron capaces de hablar y leer en inglés. Pudieron abrirse cuentas de banco y firmar, lo cual no podían hacer antes. Un problema que se planteó en la organización de la formación, fue el hecho de tener que trasladarse desde sus lugares de trabajo hasta el lugar donde se desarrollaba la formación, ya que las mujeres temían perder su mercancía (el consejo municipal no permitió a los organizadores entrar en los mercados para hacer la formación, por temor a las afiliaciones políticas). La formación se programó en momentos en que las ventas eran escasas —cuando la gente no pasa por el mercado— y estaba localizada a poca distancia. Aún así, fue un gran reto, porque las vendedoras temían perder su negocio. Pero aquellas que asistieron a la formación obtuvieron importantes beneficios y no perdieron su espacio en el mercado. En la Asamblea General de WIEGO, a Florence le impactó el concepto de las tres V: Voz, Visibilidad y Validez. Ella ve el liderazgo de las mujeres como un componente importante para obtener

(Continúa en la página 2)

Noticias de los miembros individuales de WIEGO

Agradecemos a **Gisèle Yasmeen**, una de los miembros de WIEGO por compartir su trabajo.

Gisèle Yasmeen y Narumol Nirathron publicaron una nota de política de WIEGO con contenido multimedia en el verano del 2014, que ha inspirado una iniciativa similar en Vancouver, Canadá, en colaboración con el [Vancouver Women's Health Collective](#). [Colectivo de salud de Mujeres de Vancouver]. La nota de política de WIEGO escrita por Yasmeen y Nirathron, "Vending in Public Space: The Case of Bangkok" ("Vendiendo en el espacio público: El caso de Bangkok") [esta disponible en la página web de WIEGO con videos adjuntos](#). En Octubre de 2014, Gisèle fue nombrada investigadora sénior del Instituto de investigación sobre Asia de la Universidad de British Columbia.

Nos gustaría mucho recibir noticias de todos los miembros.

Para compartir sus novedades, por favor, escribanos a wiego@wiego.org.

Los Trabajadores a domicilio tienen la oportunidad de reunirse en la Asamblea General

A la hora del almuerzo, los representantes de los trabajadores a domicilio y los que trabajan con estos celebraron una reunión convocada apresuradamente durante la Asamblea General. Pudimos compartir reportes sobre las actividades en el Sur y el Sudeste de Asia, África, América Latina y Europa del Este. Fue muy alentador saber que los trabajadores a domicilio son cada vez más visibles mundialmente. Renana Jhabvala dio un breve repaso histórico sobre el trabajo de organizar a los trabajadores a domicilio y añadió que teníamos que pensar en el futuro. Planteó una pregunta importante: ¿Deberíamos estar pensando otra vez en la construcción de una red internacional, centrarnos en la construcción de redes regionales, o dejar que las cosas se desarrollen lentamente? Esta cuestión volvió a discutirse en febrero de 2015 a la primera Conferencia Mundial sobre los trabajadores a domicilio en Nueva Delhi. [Más información está disponible en el sitio web de WIEGO.](#)

(Viene de la página 1) Amazing Leaders

voz, la investigación como medio para mejorar la visibilidad, y la necesidad de involucrar a los políticos en el momento adecuado para la alcanzar validez (legitimación).

Goma Devi Acharya Paudel estuvo involucrada en redes agrícolas y ganaderas antes de unirse al sindicato GEFONT (Federación General de Sindicatos de Nepal). Debido a cuestiones como la falta de pago o pago insuficiente por los empleadores a los trabajadores agrícolas, Goma y sus compañeros decidieron unirse a GEFONT. Además de ser la vicepresidenta del comité nacional de la mujer de GEFONT, también es vicepresidenta de un sindicato agrícola. Goma compartió uno de los logros de GEFONT, explicó que, cuando se estableció GEFONT, no había ninguna mujer en puestos de liderazgo. Más tarde tuvieron éxito en establecer que el 33 por ciento de todos los líderes sean mujeres. También explicó que todos los programas incluyen al menos un 33 por ciento de trabajadoras y que en los programas de mujeres, al menos un 33 por ciento de hombres debe participar. Esto ayuda a todos a compartir las expectativas y los problemas de los demás.

Ip Pui Yu (Fish [pez]) comenzó su carrera como organizadora de la Confederación de Sindicatos de Hong Kong (HKCTU por sus siglas en inglés) en 1999. Ese año la situación era muy complicada, ya que los trabajadores se enfrentaban a altos niveles de desempleo debido a la recesión económica. Pero al mismo tiempo esto supuso una oportunidad para el sindicato, para que los trabajadores desarrollaran sus habilidades ya que tenían más tiempo para participar en diferentes actividades. Fish participó en la formación de trabajadoras del hogar en temas de salud ocupacional. En 2001, la Unión General de Trabajadoras del Hogar se estableció con 600 miembros fundadoras. Para el año 2010 la Federación Sindical de Trabajadoras del Hogar se formó uniendo a las trabajadoras del hogar locales y migrantes. "Al principio yo no tenía la intención de trabajar durante tanto tiempo en el sindicato. Yo era joven y quería cosas nuevas. Este trabajo es muy duro, y durante las recesiones económicas las mujeres trabajadoras están muy tensas. Las trabajadoras del hogar tienen necesidades económicas inmediatas y

el poco poder de negociación, el trabajo inestable y mal pagado, es a lo que siempre se enfrentan". Durante este proceso, Fish encontró su inspiración en lo que ella llama la generación de la esperanza, "cuando las hermanas se unen, encuentran fortaleza y más repercusión". Hoy en día el sindicato de trabajadoras del hogar tiene más de 800 miembros y Fish se mantiene activa en su trabajo. **Lourdes Gula** es la presidenta nacional y una de las fundadoras de PATAMABA (Pambansang Kalipunan ng mga Manggagawang Impormal sa Pilipinas, Inc. o Red Nacional de Trabajadores Informales de Filipinas). La organización se formó en 1991 como una organización de base dirigida por mujeres del mundo rural, trabajadoras a domicilio. PATAMABA ahora cuenta con más de 18.000 miembros en todo el país, incluyendo mujeres, hombres y jóvenes. En la actualidad, PATAMABA también organiza a otros trabajadores de la economía informal, incluyendo a los vendedores ambulantes, trabajadores de la construcción y trabajadores del transporte. PATAMABA ayudó a establecer HomeNet Filipinas y trabaja para desarrollar líderes y fortalecer la capacidad de sus miembros. Lleva a cabo investigaciones sobre buenas prácticas y reúne a los trabajadores a domicilio para que puedan intercambiar conocimientos, especialmente en torno a la diversificación de sus medios de vida y la mejora de sus ingresos. Uno de los éxitos de PATAMABA ha sido el ayudar a los trabajadores a que entiendan que son trabajadores y cuál es su papel en la sociedad. Lourdes señaló que esto es clave para organizarse.

Madalena Duarte y otros 27 recicladores formaron una cooperativa en la pequeña ciudad de Itaúna, Brasil, en 1999. Después de un año de reuniones, dejaron el vertedero donde cientos de recicladores habían trabajado durante años, para tratar de mejorar sus vidas. Uno de sus mayores retos fue convencer al alcalde de que los recicladores podían hacerse cargo de la gestión de los residuos de la ciudad. "Él pensó que era imposible que los recicladores pudieran convertirse en trabajadores organizados", dijo. Durante dos años, trabajaron con todo tipo de basura hasta que el alcalde vio que eran trabajadores competentes. En 2002, fueron contratados para la recolección selectiva de materiales reciclables en la zona centro de la ciudad. Madalena explicó que este nuevo sistema requirió la implicación y la

sensibilización medioambiental y tuvo éxito gracias al papel de los recicladores. Desde 2011, Madalena ha participado en el proyecto Género y residuos, una colaboración entre WIEGO, el movimiento nacional de recicladores de materiales reciclables de Brasil (MNCR), la universidad federal y otras organizaciones de apoyo. Comentó que al trabajar con WIEGO, esta labor pudo alcanzar una dimensión internacional. El proyecto ha generado cambios en el movimiento nacional. "Ahora hay más mujeres líderes en el movimiento", añadió. También, las mujeres han formado una secretaria de género. Madalena comentó: "estar en solidaridad con otras mujeres es lo que nos hace fuertes".

Neeramol Sutipannapong es una costurera que trabaja a domicilio, vive en un complejo de viviendas del gobierno en Bangkok, Tailandia. Lleva más de 30 años siendo una trabajadora a domicilio. Enfrentada a precios a destajo muy bajos, decidió comenzar a organizar a algunas mujeres de su comunidad, entrenándolas en técnicas más avanzadas de costura. Con su pequeña organización, ella empezó a negociar precios más altos con los contratistas, pero fue difícil. En los 90, su organización se convirtió en miembro de lo que hoy es HomeNet Tailandia. Ella comentó que, desde que se afilió, tiene más conocimiento sobre los trabajadores de la economía informal, las leyes, los asuntos legales y de protección social y ha conseguido tener más habilidades en incidencia. Neeramol también comentó sobre el trabajo exitoso de HomeNet Tailandia en defender la ley de Cobertura universal de salud en el año 2001 y la Ley de Protección de los trabajadores tercerizados de 2010 y su trabajo por la seguridad social para los trabajadores de la economía informal. Neeramol es actualmente miembro del comité de HomeNet Tailandia y miembro de la junta de HomeNet Sudeste Asiático.

Nuchnapha Bamrunge es una trabajadora a domicilio que vive en una pequeña comunidad en Khon Kaen, Tailandia. Es líder de un grupo de trabajadores a domicilio que producen redes de pesca. Nuchnapha comenzó a producir redes de pesca en 1994, después de terminar la escuela primaria (su familia no tenía suficiente dinero para que pudiera continuar sus estudios). Aunque había casi 200 familias que trabajaban para producir redes de pesca, trabajaban

(Continúa en la página 3)



Zehra Khan en la Asamblea General de WIEGO en Indonesia, noviembre 2014

Foto de Patricia Carney

Taller de WIEGO y visitas sobre el terreno en Nairobi, Kenia

En agosto de 2014, los trabajadores a domicilio se reunieron por primera vez en África. Veintinueve participantes de OBM de trabajadores a domicilio y organizaciones de apoyo asistieron a un taller de WIEGO (organizado y facilitado por los miembros de WIEGO Elaine Jones y Chris Bonner) y realizaron visitas sobre el terreno en Nairobi, Kenia. La Organización Mundial del Comercio Justo-África (WFTO-ÁFRICA por sus siglas en inglés) y KEFAT (Federación de comercio alternativo de Kenia) fueron las anfitrionas del evento. Los trabajadores a domicilio compartieron información, retos, experiencias y recomendaciones acerca de como organizarse y de las organizaciones que apoyan a los trabajadores a domicilio en Asia y África. Para algunos participantes africanos, esta era la primera vez que se reconocían a sí mismos como trabajadores a domicilio. Los participantes compartieron los retos y recomendaciones entre ellos. También asistieron a visitas sobre el terreno al Grupo de mujeres Malembwa, a la Unión de cooperativas Machakos y al grupo de auto-ayuda Bega Kwa Bega. Todos ellos impresionaron a los asistentes. Además, los participantes colaboraron en planificar el trabajo futuro con los trabajadores a domicilio en África y en mantener conexiones continuas entre los grupos asiáticos y africanos.

Seminario sobre las luchas y los logros obtenidos por los Trabajadores a domicilio en Pakistán

por Zehra Khan, Secretaria General, HBWWF, Pakistan

El 8 de diciembre de 2014, en el Día Internacional por la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres, la Federación de mujeres trabajadoras a domicilio de Pakistán (HBWWF por sus siglas en inglés) organizó un seminario sobre "La lucha por los derechos de las trabajadoras a domicilio" en Gadap Town, Karachi. El seminario conmemoró la lucha de sus afiliadas desaparecidas, Najma Khanam, Rehana Kausar, Abdus Salam Salam y Wahid Baloch. También se rindió homenaje a todas las mujeres del mundo, pero especialmente a las trabajadoras a domicilio que luchan contra la discriminación de género en todas sus formas, incluida la violencia. En total 468 trabajadoras a domicilio de diferentes sectores y zonas de Karachi y Hyderabad, asistieron al

(Viene de la página 2)

Amazing Leaders

básicamente de manera individual. Todos tenían muchos gastos, como la atención sanitaria y la educación de los niños. Los trabajadores obtenían precios a destajo bajos y se enfrentaban a riesgos de salud y seguridad a causa del plomo en las redes. En 1994, Nuchnapa y otros trabajadores a domicilio formaron un grupo de ahorro para ayudar a los miembros con los gastos. En 1997, se unieron a HomeNet Tailandia debido a las oportunidades de intercambio de conocimientos con otros trabajadores y el poder de negociación colectiva de HomeNet. Desde entonces, las condiciones de trabajo han mejorado. Hace 10 años, escribió unas propuestas para la compra de equipos de protección personal (como delantales, máscaras) y carros para el transporte del plomo desde la fábrica, que tuvieron éxito. Hace cinco años, negoció directamente con la fábrica, convenciéndoles para que ofreciera el trabajo directamente a los trabajadores (en lugar de utilizar a los intermediarios), elevando así la tarifa de 8 a 13 baht (0,2 a 0,325 USD) por unidad. Nuchnapa recibió un premio de reconocimiento a su labor como mujer trabajadora en la economía informal a nivel provincial. También, es representante electa del Comité nacional de los trabajadores tercerizados.

Rosa Cumbe Carlos ha sido vendedora desde que era una niña, antes de ir a la escuela vendía dulces caseros y palomitas de maíz cerca de su casa. Posteriormente, mientras trabajaba en

seminario. El programa fue presidido por Zehra Khan, secretaria general de la Federación de trabajadoras domésticas. Otros ponentes, fueron Rafiq Baloch, vicepresidente de la Confederación de trabajadores de Pakistán; Nasir Mansoor, secretario general adjunto de la Federación nacional sindical; Sr. Syed Abid de la OIT, Karachi; Jameela A. Latif, secretaria general de Home-Based Women Bangle Workers Union (Sindicato de mujeres fabricantes de brazaletes a domicilio); Shakeela Khan, secretaria de información de la HBWWF; y Zahida Mukhtiar, Jameela M. Hafeez, Shahbnam, Shamim Bano y Samina que son miembros y trabajadoras a domicilio. Durante el seminario, el HBWWF expresó las siguientes demandas:

1. Todos los trabajadores a domicilio deben ser considerados trabajadores
2. El Convenio 177 de la OIT debe ser ratificado
3. El Gobierno Sindh debe firmar una ley sobre los trabajadores a domicilio
4. Todos los trabajadores a domicilio deben estar registrados en la seguridad social
5. Poner fin a todas las formas de violencia contra las mujeres
6. Las mujeres deben tener los mismos derechos ciudadanos que los hombres

Al final del programa, hubo una muestra de agradecimiento a los miembros activos de la federación. [One Pakistan](#) y [The International News](#) publicaron artículos sobre este seminario.

una fábrica textil de día y de noche iba a la escuela, ella seguía cosiendo ropa que luego vendía a sus amigos y colegas. Después de casarse, continuó trabajando en el sector informal. Afirma: "Nunca nos faltó nada en casa gracias a este trabajo". En 2003, Rosa fue una de las cinco miembros fundadores de ASSOTSI (Associação dos Trabalhadores do Operadores del Sector Informal [asociación de los trabajadores del sector informal]), asociación de vendedores ambulantes de Mozambique. ASSOTSI está bajo el paraguas de un gran sindicato de trabajadores de Mozambique. Cuando ASSOTSI comenzó, solo existía una mujer líder en una provincia. Pero luego, las mujeres empezaron a participar en el liderazgo y ahora hay seis mujeres líderes en el país. También señaló: "Nosotras, las mujeres estamos luchando por el liderazgo. Queremos los mismos derechos que los hombres. Queremos acabar con la discriminación. Hablamos mucho sobre el género". En la actualidad, Rosa es presidenta de ASSOTSI en su provincia, liderando a 3.000 miembros.

Zehra Kahn es secretaria general de la Federación de Mujeres Trabajadoras a Domicilio en Pakistán. Es la primera federación de trabajadores a domicilio en Pakistán. Zehra ha estado organizando a los trabajadores a domicilio desde 2004, empezó cuando escribió su tesis sobre los trabajadores del sector informal. Ella optó por trabajar con los trabajadores a domicilio, debido a los problemas a los que se enfrentaban: pagos incompletos, retrasos en los pagos, y

salarios bajos. Estos fueron los temas que resonaron en Zehra y le conectaron con las mujeres, así que comenzó a reunirse con ellas. Zehra trabaja con las trabajadoras a domicilio textiles (costura, bordados, zardosi - una forma de bordado de metal a menudo añadida a los trajes de novia-). Ellas trabajan duro para mejorar sus salarios, y lo que es más importante, para mejorar el reconocimiento a las trabajadoras: "Necesitamos el reconocimiento a nuestra identidad, como un igual", explicó Zehra. Un desafío inicial al que Zehra y su organización tuvieron que enfrentarse, fue generar confianza entre ellas y las trabajadoras. Al principio, las trabajadoras sospechaban de sus motivaciones. Pero tras numerosas reuniones con las mujeres, discutiendo sobre la explotación, las mujeres se dieron cuenta de que la organización esta comprometida con los problemas de los trabajadores. Así que empezaron a escuchar y a acudir a la organización en busca de ayuda. A partir de ahí, se inició la formación de cooperativas de trabajadores a domicilio en muchos lugares. **Todas las mujeres entrevistadas** reflexionaron sobre lo que habían aprendido en la AG. Ellas se mostraron agradecidas por la oportunidad de reunirse con líderes y trabajadores de otros sectores. Muchas expresaron una comprensión más profunda de la importancia de trabajar juntas y apoyarse en estadísticas, investigación y habilidades de incidencia para seguir mejorando la situación de todos los trabajadores informales.